

26. Susanne un jour

(Orlando di Lasse)

Joachim van den Hove

Superius

The musical score consists of five staves of music for voices and instruments. The first staff (Superius) starts with a whole note rest (indicated by a vertical line with a dot). The lyrics begin at measure 1: "Su-zanne, un jour d'a-mour sol-li-ci-te-e, Su-sanne," with musical notation including vertical dashes and horizontal strokes. Measures 2-4 continue the vocal line. Measure 5 begins with a whole note rest (1), followed by "un jour d'a-mour sol-li-ci-te-e". Measures 6-8 continue the vocal line. Measure 9 begins with a whole note rest (2), followed by "par deux viel-larts, par deux viel-larts, par deux viel-larts con-voi-". Measures 10-12 continue the vocal line. Measure 13 begins with a whole note rest (3), followed by "tant sa beau-te, fut en son coeur triste et de-con-for-". Measures 14-16 continue the vocal line. Measure 17 begins with a whole note rest (4), followed by "te-e, triste et de-con-". Measures 18-20 continue the vocal line. Measure 21 begins with a whole note rest (5), followed by "triste et de-con-". Measures 22-24 continue the vocal line. Measure 25 begins with a whole note rest (6), followed by "triste et de-con-". Measures 26-28 continue the vocal line.

1) Whole note rest in orig.

2) a in orig.

3) 2 notes d in orig.

for té- e, de- con- for- té- e. de- con- for- té- e, voy-

d̄rāg d̄r̄d̄r̄ar̄ *d̄ r̄d̄r̄* *gr̄d̄* *d̄r̄ar̄ar̄* *d̄ d̄ar̄d̄* *d̄ ār̄ ā* *ār̄d̄ ār̄*

ā ā *ā 1) 2)* *ā 35* *ā*

ant l'ef- fort fait à sa chas- te- té, fait à sa chas- te- té. El-

d̄d̄d̄ *ār̄ā ā* *ār̄ā* *d̄r̄d̄r̄d̄r̄ar̄* *d̄ d̄d̄r̄* *b̄ār̄b̄b̄* *ēf̄ēf̄ēr̄ā ā*

ā eē *ēr̄ē* *ā* *ā* *r̄r̄* *d̄r̄ā ā* *ē* *r̄*

le leur dit, el- le leur dit, "Si par des- loy- au- té, de

d̄ *b̄d̄* *r̄r̄ā ā* *r̄* *ār̄b̄ b̄ f̄f̄ēr̄ā* *d̄.d̄r̄ā ā* *r̄ d̄d̄* *ār̄*

d̄ *ā* *ā* *ēēd̄ ē* *āf̄* *ē ā* *r̄.r̄.ā* *ā r̄* *ēār̄ē ār̄* *d̄r̄*

3) ā *40* *45*

ce corps mien, vous a- vez jou- is- san- ce, de ce corps mien vous a- vez jou- is- san-

d̄ *r̄ā* *d̄.r̄ēf̄ēr̄ ē* *r̄āf̄* *r̄ d̄ēr̄* *ār̄* *d̄.d̄r̄ā ā* *r̄ d̄d̄* *ār̄*

ā *r̄* *ā* *r̄ ēē* *ēār̄ā* *r̄ā* *ēēā* *r̄ r̄* *d̄f̄* *d̄*

50 *4)*

ce, c'est fait de moi, c'est fait de moi.

d̄ *r̄d̄* *ā* *d̄ār̄d̄r̄* *r̄* *d̄r̄ēd̄* *f̄.r̄* *ā* *ār̄d̄* *ā* *ār̄ē ā*

ēār̄ *ēr̄ē* *f̄d̄r̄ā* *ē* *r̄ār̄* *ād̄* *r̄* *ēr̄ē ā* *r̄ār̄ē*

55 *(b)*

1) c in orig.

2) Rhythm flag one position to right in orig.

3) c in orig.

4) c in orig.

[60]

Si je fait re-sis-tan-ce, si je fait re-sis-tan-ce, vous me fe-

rez mou-rir en des-hon-neur, vous me fe-rez mou-rir, vous me fe-

rez mou-rir en des-hon-neur. Mais j'ai- me mieux per-

pe-rir en in-no-cen-ce, pe-rir en

in-no-cen-ce que d'of-fen-cer, que d'of-fen-cer par pe-ché le Sei-gneur, d'of-fen-

1) Note added by editor to match lute part.

2) $\frac{1}{4}$ note in orig. Corrected per lute part.

3) Note added to match lute part.

4) 4 rhythm flags double value in orig.

5) Note one whole tone lower in orig. Changed to match lute part.

6) a in orig.

(♯)

90

cer par pe- ché le Sei- gneur, mais j'ai- me mieux, mais j'ai-

[E]a

me mieux, mais j'ai- me mieux pe- rir, pe-

rir en in- no- cen- ce, que

d'of- fen- cer, que d'of- fen- cer, que d'of- fen- cer par

pe- ché, par pe- ché le Sei- gneur."

1) Note one octave higher in orig., but this sounds better.
2) 2 notes interchanged in orig.